

籌備委員會主席獻辭

Message from the Chairman of the Organising Committee

麥靖宇先生
工業貿易署署長

Mr. Kenneth Mak
Director-General of Trade and Industry

現時環球營商環境仍然不明朗，而世界經濟重心正轉移至亞太地區，要把握當中的機遇和應對挑戰，企業必須致力在產品及服務上追求卓越，加強創意創新，以及提升生產力，才能維持競爭優勢。

香港工商業獎，在政府全力支持下，已經舉辦超過二十屆，一直致力表揚香港企業的傑出成就。我衷心祝賀獲得2013香港工商業獎的企業，相信他們憑着不斷追求卓越的決心，定可在未來再創高峰。

香港工商業獎得以順利舉行，有賴各方的支持。今年，很榮幸陳繁昌教授應邀再次出任最終評審委員會主席。陳主席和其他評審委員肩負重任，從眾多優秀的參賽機構中挑選出得獎者，謹對他們表達謝意。

我亦感謝主辦機構的貢獻，以及傳媒伙伴、支持機構及各贊助機構的支持。

With the external business environment still overcast by uncertainties and the centre of gravity of the global economy shifting towards the Asia Pacific, enterprises must continue to sharpen their competitive edge so as to seize the opportunities and rise to the challenges. Pursuing product and customer service excellence; fostering creativity and innovation; as well as striving for productivity will be the keys to success.

Championed by the Government and for over two decades, the Hong Kong Awards for Industries have been commending Hong Kong enterprises for their outstanding achievements. I sincerely congratulate the winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries and with their continuous pursuit of excellence, I am sure that they will reach newer heights in the years ahead.

The successful organisation of the Hong Kong Awards for Industries owes much to the support of many parties. This year, we are again very much honoured to have Professor Tony F Chan as the Chairman of the final judging panels. I am grateful to him and other members of the judging panels for shouldering the important task of assessing and selecting winners among the host of deserving entrants.

I also thank the leading organisers for their dedication, and our media partners, supporting organisations and sponsors for their unfailing support.

二〇一三香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇一三年十月二十四日（星期四）· 香港會議展覽中心

時間	程序
下午五時三十分	主辦機構代表頒發優異證書予得獎者、得獎項目展覽及雞尾酒會
下午七時十三分	香港特別行政區署理行政長官林鄭月娥女士致辭
下午七時二十分	<p>頒獎典禮</p> <p>香港特別行政區署理行政長官林鄭月娥女士頒發二〇一三香港工商業獎大獎 消費產品設計大獎 機器及機械工具設計大獎 顧客服務大獎 創意大獎 生產力及品質大獎 科技成就大獎</p> <p>二〇一三香港工商業獎大獎得獎者及獎項得獎者留影</p> <p>主辦機構代表頒發二〇一三香港工商業獎各組別獎項 香港工業總會頒發消費產品設計獎 香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎 香港零售管理協會頒發顧客服務獎 香港總商會頒發創意獎 香港生產力促進局頒發生產力及品質獎 香港科技園公司頒發科技成就獎</p> <p>二〇一三香港工商業獎各組別大獎得獎者、獎項得獎者及優異證書得獎者留影</p> <p>商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生致送紀念品予二〇一三香港工商業獎最終評審委員會主席陳繁昌教授、白金贊助機構及傳媒伙伴</p> <p>二〇一三香港工商業獎籌備委員會主席麥靖宇先生致送紀念品予支持機構</p>
下午八時二十分	晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示

2013 Hong Kong Awards for Industries

Awards Presentation Ceremony-cum-Gala Dinner

**24 October 2013 (Thursday), Hong Kong Convention and
Exhibition Centre**

Time	Programme
5:30 pm	Presentation of Certificates of Merit by Leading Organisers; Winners' Exhibition; and Cocktail Reception
7:13 pm	Address by Mrs Carrie Lam, Acting Chief Executive of the HKSAR
7:20 pm	<p>Awards Presentation</p> <p>Presentation by Mrs Carrie Lam, Acting Chief Executive of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Grand Award Machinery and Machine Tools Design Grand Award Customer Service Grand Award Innovation and Creativity Grand Award Productivity and Quality Grand Award Technological Achievement Grand Award</p> <p>Group Photographs of Grand Award Winners and Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries</p> <p>Presentation by Leading Organisers to Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries Consumer Product Design Awards presented by Federation of Hong Kong Industries Machinery and Machine Tools Design Awards presented by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong Customer Service Awards presented by Hong Kong Retail Management Association Innovation and Creativity Awards presented by Hong Kong General Chamber of Commerce Productivity and Quality Awards presented by Hong Kong Productivity Council Technological Achievement Awards presented by Hong Kong Science and Technology Parks Corporation</p> <p>Group Photographs of Grand Award Winners, Award Winners and Certificate of Merit Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries</p>

Time	Programme
7:20 pm (Continued)	Presentation of Souvenir by Mr Gregory So Kam-leung, Secretary for Commerce and Economic Development, to Prof Tony F Chan, Chairman of the Final Judging Panels of the 2013 Hong Kong Awards for Industries, Platinum Sponsors, and Media Partners Presentation of Souvenir by Mr Kenneth Mak, Chairman of the Organising Committee of the 2013 Hong Kong Awards for Industries, to Supporting Organisations
8:20 pm	Dinner and Grand Award Winners' Showcase

全力支持 **Event Champion :**

工業貿易署 Trade and Industry Department

主辦機構 **Organisers :**

消費產品設計
香港工業總會
Consumer Product Design
Federation of Hong Kong Industries

機器及機械工具設計
香港中華廠商聯合會
Machinery and Machine Tools Design
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

顧客服務
香港零售管理協會
Customer Service
Hong Kong Retail Management Association

創意
香港總商會
Innovation and Creativity
Hong Kong General Chamber of Commerce

生產力及品質
香港生產力促進局
Productivity and Quality
Hong Kong Productivity Council

科技成就
香港科技園公司
Technological Achievement
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

傳媒伙伴 **Media Partners :**

香港經濟日報
Hong Kong Economic Times

新城財經台及新城數碼財經台
Metro Finance and Metro Finance Digital

支持機構 Supporting Organisations :

世紀中小企業商會 Century Small and Medium Business Association
國際中小企聯合商會 Federation of International SME Limited
香港中小企經貿促進會 Hong Kong (SME) Economic and Trade Promotional Association
香港優質顧客服務協會 Hong Kong Association for Customer Service Excellence
香港中小企業促進發展協會 Hong Kong Association for Promotion & Development of SMEs
香港生物科技協會 Hong Kong Biotechnology Organization
香港飲食業聯合總會 Hong Kong Catering Industry Association
香港電腦學會 Hong Kong Computer Society
香港設計中心 Hong Kong Design Centre
香港知專設計學院 Hong Kong Design Institute
香港設計師協會 Hong Kong Designers Association
香港創新科技及製造業聯合總會 Hong Kong Federation of Innovative Technologies and Manufacturing Industries
香港人力資源管理學會 Hong Kong Institute of Human Resource Management
香港珠寶玉石廠商會 Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
香港中小企業發展促進會有限公司 Hong Kong Promotion Association for Small and Medium Enterprises Ltd
香港中小企協會 Hong Kong Small and Medium Enterprises Association
香港中小型企業聯合會 Hong Kong Small and Medium Enterprises Association
香港中小企業總會 Hong Kong Small and Medium Enterprises General Association
創意創業會 Innovative Entrepreneur Association
中小企國際聯盟有限公司 SME Global Alliance Limited
營商友導協進會 SME Mentorship Association
香港電子業商會 The Hong Kong Electronic Industries Association
香港中小企業工商聯合會 The Hong Kong Federation of Commerce for Small and Medium Enterprises
香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups
香港中小型企業總商會 The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business
香港董事學會 The Hong Kong Institute of Directors

香港工商業獎 The Hong Kong Awards for Industries

香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有六個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別由香港零售管理協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士出任主席。

為突顯香港工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌，並可保存精心塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continue to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards high technology and high value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the six award categories is held and run by a different organisation.

The Awards cover six categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy/Certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇一三香港工商業獎籌備委員會

2013 Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries

主席

Chairman

工業貿易署署長麥靖宇先生
Mr Kenneth Mak
Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department

成員

Members

香港工業總會副主席嚴志明先生
Mr Eric Yim
Deputy Chairman
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

香港總商會政策及中國商務副總裁陳利華先生
Mr Watson Chan
Senior Director, Policy & China Business
Hong Kong General Chamber of Commerce

香港生產力促進局副總裁（企業創新）林廣成先生
Mr Leo Lam
Director, Business Innovation
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁楊德斌先生
Ir Allen Yeung
Vice President, Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就組別 - 最終評審委員會

Customer Service, Innovation and Creativity,

Productivity and Quality,

and Technological Achievement - Final Judging Panel

余麗姚女士

Ms Ruth Yu

香港零售管理協會執行總監

Executive Director

Hong Kong Retail Management Association

梁廣泉先生

Mr K C Leung

香港總商會工業及科技委員會主席

Chairman, Industry and Technology Committee

Hong Kong General Chamber of Commerce

麥鄧碧儀女士

Mrs Agnes Mak

香港生產力促進局總裁

Executive Director

Hong Kong Productivity Council

陳繁昌教授

Prof Tony F Chan

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港科技大學校長

President

The Hong Kong University of Science and Technology

楊德斌先生

Ir Allen Yeung

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁

Vice President

Business Development and Technology Support

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

蘇碧珊女士

Ms Linda P S So

工業貿易署助理署長

Assistant Director - General of Trade and Industry

Trade and Industry Department

(非評審委員會成員 not judging panel member)

二〇一三香港工商業獎

2013 Hong Kong Awards for Industries

消費產品設計組別 - 最終評審委員會

Consumer Product Design - Final Judging Panel

李永銓先生
Mr Tommy Li
李永銓設計廈有限公司創作總監
Creative Director
Tommy Li Design Workshop Limited

榮念曾先生
Mr Danny Yung
進念·二十面體聯合藝術總監
Co-Artistic Director
Zuni Icosahedron

劉展灝先生
Mr Stanley Lau
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries

陳繁昌教授
Prof Tony F Chan
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港科技大學校長
President
The Hong Kong University of Science and Technology

嚴志明先生
Mr Eric Yim
香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

余奉祖先生
Mr Michael Miller Yu
行政總裁及創意總監
CEO & Creative Director
Creation House

馮立中教授
Prof Richard Fung
香港標準及檢定中心總裁
Chief Executive
Hong Kong Standards & Testing Centre Limited

機器及機械工具設計組別 - 最終評審委員會

Machinery and Machine Tools Design - Final Judging Panel

陸貴文教授

Prof Luk, Kwai-Man

香港城市大學電子工程學系講座教授

Chair Professor, Department of Electronic Engineering

City University of Hong Kong

潘永生先生

Mr Joseph Poon

香港生產力促進局副總裁，科技發展

Director, Technology Development

Hong Kong Productivity Council

(技術小組成員 Technical Team Member)

任揚教授

Prof Yeung Yam

香港中文大學機械與自動化工程學系教授及系主任

Professor and Chairman

Department of Mechanical and Automation Engineering

The Chinese University of Hong Kong

陳繁昌教授

Prof Tony F Chan

最終評審委員會主席

Chairman of the Final Judging Panel

香港科技大學校長

President

The Hong Kong University of Science and Technology

薛永恒先生

Mr Sit Wing-hang, Alfred

機電工程署副署長 / 規管服務

Deputy Director / Regulatory Services

Electrical and Mechanical Services Department

郭始剛教授

Prof Paul Kwok

香港公開大學全日制本科生院院長

Director, College of Full-time Studies

The Open University of Hong Kong

尤佳教授

Prof You Jia, Jane

香港理工大學電子計算學系教授及副系主任

Professor and Associate Head

Department of Computing

The Hong Kong Polytechnic University

陳雲青博士
Ir Dr Lawrence W Chan
職業訓練局副執行幹事
Deputy Executive Director
Vocational Training Council

周力德工程師
Ir Ricky Chau Lik Tak
香港工程師學會製造及工業分部榮譽司庫
Honorary Treasurer of Manufacturing and Industrial Division
The Hong Kong Institution of Engineers
(技術小組成員 Technical Team Member)

丘立教授
Prof Qiu Li
香港科技大學電子及計算機工程學系教授
Professor, Department of Electronic and Computer Engineering
The Hong Kong University of Science and Technology

朱立強博士
Dr L K Chu
香港大學工業及製造系統工程系講師
Lecturer
Department of Industrial and Manufacturing System Engineering
The University of Hong Kong
(技術小組成員 Technical Team Member)

曾漢奇教授
Prof Tsang Hon Ki
香港中文大學電子工程學系教授及系主任
Professor and Chairman, Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong

香港工商業獎標誌

The Hong Kong Awards for Industries Symbol

在 1989 年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而香港工商業獎標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者併合成為英文母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognise the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu 珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi 璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional “grain” (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter ‘Q’ which is widely associated with the concept of quality.

消費產品設計

Consumer Product Design

主辦機構 *Organiser* :

香港工業總會

Federation of Hong Kong Industries

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.

二〇一三香港工商業獎：消費產品設計大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Grand Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

Nauticam International Limited

藍天海單反防水相機殼

Nauticam DSLR Camera Housings

二〇一三香港工商業獎：消費產品設計獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

Arzum Asia Pacific Limited

Arzum Firrin Toaster

二〇一三香港工商業獎：消費產品設計優異證書

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Consumer Product Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

思科實業有限公司

C Enterprise (HK) Limited

百變工作站

WorkQuattro

高思維有限公司
Grow'n Up Limited
2 合 1 滑梯/ 搖搖椅
2-in-1 Slide To Rocker

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited
ATC Chameleon 雙鏡頭攝錄機
ATC Chameleon Dual Lens Action Video Camera

得利安亞太有限公司
Terraillon Asia Pacific Limited
得利安電子浴室磅
POP Memory Electronic Bathroom Scale

偉易達通訊設備有限公司
VTech Telecommunications Limited
數碼室內無線電話
Digital Cordless Phone with Hand Free and Answering Machine

機器及機械工具設計

Machinery and Machine Tools Design

主辦機構 *Organiser* :

香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.

二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Grand Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

立信染整機械有限公司

Fong's National Engineering Company Limited

Superwin 單向筒子紗染色機

Superwin Single Flow Yarn Dyeing Machine

二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Award

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

寶迪自動化設備有限公司

Borison Automation Limited

LD812V4 專業 LED 貼片機

LD812V4 LED Pick and Place Machine

震雄集團有限公司

Chen Hsong Holdings Ltd

超霸先進系列—4500 噸二板大型注塑機

Super Master Two Platen Series 4500tons Clamping Force with Energy Saving Servo Pump System

立信染整機械有限公司

Fong's National Engineering Company Limited

SYN-8 獨立供風氣流染色機

SYN-8 Airflow Dyeing Machine

力勁科技集團有限公司
L.K. Technology Holdings Limited
EFFECTA PT1300V 三色車燈專用注塑機
EFFECTA PT1300V for Automotive Lighting

東榮機械設備有限公司
R & S Machinery Equipment Ltd
全自動第一代輪轂軸承裝配、檢測生產線
Auto Assembly & Inspection Line for 1st Generation Hub Unit Bearing

復康機器人技術有限公司
Rehab-Robotics Company Ltd
希望之手
Hand of Hope

瑞柏科技控股有限公司
SPECTRA Technologies Holdings Co. Ltd.
SR300 非接觸式讀卡器
SR300 Contactless Reader

東寶超聲科技有限公司
Tung Po Ultrasonic Technology Company Limited
文胸帶超聲焊接/ 衣車縫製自動穿扣機
Automatic Buckle Drawing-in of Ultrasonic Welding & Sewing Machine Sewing for Lingerie Straps

華大機械有限公司
Welltec Machinery Limited
Ge 全電機⁺ 注塑機
Ge All-electric⁺ Injection Moulding Machine

二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company/得獎產品 Winning Product

建盈工業發展有限公司
Accurist (HK) Limited
THE PADLOCK

龍傑智能卡有限公司
Advanced Card Systems Ltd
ACR320 車載收費機
Ticket Validator ACR320

振華科技有限公司
Concord Technology Limited
便攜式在線測試儀
Portable In-circuit Tester

億利達精密機器廠有限公司

Elite Precision Machinery Company Limited

EHY1650 直壓式液壓鎖模冷室壓鑄機

EHY 1650 Hydraulic Clamping Cold Chamber Die-casting Machine

立信染整機械有限公司

Fong's National Engineering Company Limited

碎毛收集器

Lint Collector

格蘭達科技集團有限公司

Grand Tech Group Ltd

GIS126 全自動三次光檢機

GIS126 Automatic 3rd Optical Inspection Machine

香港生產力促進局 — 材料及製造科技部

Hong Kong Productivity Council, Materials and Manufacturing Technology Division

液體矽膠覆蓋注塑成型系統

LSR and Over-moulding Injection System

高明科技工程有限公司

KML Engineering Ltd

智能軌道轉轍器檢測台

Intelligent Point Machine Test Rig for Operating Railways

香港數碼立體影像科技有限公司

LO 3D Co Limited

手機識別光學防偽科技

MOID (Mobile Optic Identification) Universal Anti-counterfeiting System

昇威電子製品有限公司

Soundwell Electronic Components Co Ltd

電位器全自動組裝設備

Automatic Assembly Equipment of Potentiometer

豐卓（香港）有限公司

Superior (HK) Limited

精益自動化系統

Cell Automation System (CAS)

顧客服務

Customer Service

主辦機構 *Organiser* :

香港零售管理協會

Hong Kong Retail Management Association

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的服務之都。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to outstanding companies. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of customer service. To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.

二〇一三香港工商業獎：顧客服務大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

香港電訊有限公司 — 商業客戶服務

HKT Limited — Commercial Customer Services

二〇一三香港工商業獎：顧客服務獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Award

得獎公司 **Winning Company**

葆露絲 (亞洲)有限公司

Bonlux (Asia) Ltd

勝光投資有限公司 — 太子珠寶鐘錶

Success Light Investments Ltd — Prince Jewellery and Watch

二〇一三香港工商業獎：顧客服務優異證書

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Customer Service Certificate of Merit

得獎公司 **Winning Company**

香港生產力促進局 — 中小企一站通

Hong Kong Productivity Council — SME One

Marks and Spencer (Asia Pacific) Limited

美莎 (香港)有限公司
Missha (HK) Limited

昂坪 360 有限公司
Ngong Ping 360 Limited

大有倉集團有限公司 — 蘋果迷你倉
Tai Yau Storage Group Ltd — Apple Storage

創意

Innovation and Creativity

主辦機構 *Organiser* :

香港總商會

Hong Kong General Chamber of Commerce

促進工商界的創意文化和表揚優秀企業。優勝者需具備獨特的創新理念，重視和鼓勵創意，並能展示有關創建業務的業績、前景和影響。

To promote a culture of innovation & creativity amongst business sectors, and recognize the achievements of outstanding companies.

The winning entries should be able to demonstrate the unique features of their creative concepts, their emphasis towards innovation, as well as the commercial viability and impact of their new businesses.

二〇一三香港工商業獎：創意大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Innovation and Creativity Grand Award

得獎公司 *Winning Company*

香港中華煤氣有限公司

The Hong Kong & China Gas Co Ltd

二〇一三香港工商業獎：創意獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Innovation and Creativity Award

得獎公司 *Winning Company*

花旗銀行 (香港)有限公司

Citibank (Hong Kong) Limited

啟勝管理服務有限公司

Kai Shing Management Services Limited

奧雅納工程顧問

Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd

Playnote Limited

Sengital Limited

二〇一三香港工商業獎：創意優異證書
*2013 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company

大新銀行

Dah Sing Bank

生產力及品質

Productivity and Quality

主辦機構 *Organiser* :

香港生產力促進局

Hong Kong Productivity Council

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognising enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.

二〇一三香港工商業獎：生產力及品質大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Grand Award

得獎公司 *Winning Company*

萬裕科技集團有限公司

Man Yue Technology Holdings Limited

二〇一三香港工商業獎：生產力及品質獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Award

得獎公司 *Winning Company*

友盟建築材料有限公司

Alliance Construction Materials Limited

BannerSHOP Holdings Limited

大快活快餐有限公司

Fairwood Fast Food Limited

二〇一三香港工商業獎：生產力及品質優異證書

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Productivity and Quality Certificate of Merit

得獎公司 *Winning Company*

AECOM Asia Company Limited

生寶生物科技 (香港)有限公司
HealthBaby Biotech (Hong Kong) Co., Ltd

匯德產品發展有限公司
Innotech Advanced Products Limited

新達化工有限公司
Sunta Chemical Limited

榮興五金製品廠有限公司
Wing Hing Buttons And Buckles Ltd

科技成就

Technological Achievement

主辦機構 *Organiser:*

香港科技園公司

Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.

二〇一三香港工商業獎：科技成就大獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Technological Achievement Grand Award

得獎公司 **Winning Company**

廣景科技有限公司
iView Limited

二〇一三香港工商業獎：科技成就獎

2013 Hong Kong Awards for Industries:

Technological Achievement Award

得獎公司 **Winning Company**

立信染整機械有限公司
Fong's National Engineering Company Limited

力滔有限公司
Logital Co. Limited

Sengital Limited

二〇一三香港工商業獎：科技成就優異證書

*2013 Hong Kong Awards for Industries:
Technological Achievement Certificate of Merit*

得獎公司 Winning Company

滙美環球有限公司
Beauty Union Global Limited

聯科集團（中國）有限公司
Cluster Technology Limited

佛氏電腦軟件有限公司
FlexSystem Limited

兆光科技有限公司
Lighthouse Technologies Limited

萬誠電子科技有限公司
Megabyte Limited

司亞樂科技有限公司
Sierra Wireless Hong Kong Limited

輿情（香港）有限公司
Social Analytics (Hong Kong) Limited

查詢表格

Enquiry Form

(請將表格傳真至有關機構 Please fax the form to the relevant organiser(s))

我想得到更多有關 2014 香港工商業獎的以下獎項類別資料：

I would like to receive more information about the following award categories of the 2014 Hong Kong Awards for Industries :

消費產品設計 Consumer Product Design 傳真 Fax : 2721 3494

機器及機械工具設計 Machinery and Machine Tools Design 傳真 Fax : 2541 8154

顧客服務 Customer Service 傳真 Fax : 2866 8380

創意 Innovation and Creativity 傳真 Fax : 2821 9528

生產力及品質 Productivity and Quality 傳真 Fax : 2788 5350

科技成就 Technological Achievement 傳真 Fax : 2607 4040

公司 Company :

電話 Tel :

傳真 Fax :

電郵 Email :

聯絡人 Contact Person :

End of the Form

表格完結

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS

大新銀行 Dah Sing Bank Limited
 香港上海滙豐銀行有限公司 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
 中國銀行(香港) Bank of China (Hong Kong)

金贊助機構 GOLD SPONSORS

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
 香港科技園公司 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
 恒生銀行 Hang Seng Bank
 上海商業銀行有限公司 Shanghai Commercial Bank Limited
 偉易達集團 VTech Holdings Limited
 瑞安集團 Shui On Group

銀贊助機構 SILVER SPONSORS

金山工業(集團)有限公司 Gold Peak Industries (Holdings) Limited
 肇豐針織有限公司 Fang Brothers Knitting Limited
 萬威國際有限公司 IDT International Ltd.
 嘉里控股有限公司 Kerry Holdings Limited
 雅芳婷有限公司 A-Fontane Company Limited
 利記集團 Lee Kee Group
 李氏大藥廠(香港)有限公司 Lee's Pharmaceutical (HK) Ltd

其他贊助機構 OTHER SPONSORS

中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
 東亞銀行 The Bank of East Asia
 六福集團 (國際) 有限公司 Luk Fook Holdings (International) Limited
 晶苑集團 Crystal Group
 立藝珠寶手藝有限公司 Nelson Jewellery Arts Co. Ltd
 香港玩具廠商會 The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong
 香港玩具協會 Hong Kong Toys Council
 金柏科技有限公司 Compass Technology Company Limited
 Z Laboratory Ltd.
 雅寶珠寶國際有限公司 Elegance Jewellery International Limited
 滙港資訊有限公司 Infocast Limited
 西雅有限公司 Zear Corporation Limited
 正昌環保科技(集團)有限公司 Dunwell Enviro-Tech (Holdings) Limited